



Auch online
verfügbar! www.pingel-witte-druck.de/diewoche

2000. Ausgabe

7. Oktober 2020

40. Jahrgang

Friedrichstädter Ruderregatta ein voller Erfolg



Die Friedrichstädter Ruderregatta mit Sprint-Landesmeisterschaften auf dem Westersielzug wurde in jeder Hinsicht zu einem Erfolg für den Ausrichter. Das Team der Friedrichstädter Rudergesellschaft überzeugte dabei in organisatorischer und sportlicher Hinsicht.

Bezüglich der Organisation zeigte die FRG, was mit einem großen, kompetenten und eingespielten Helferteam möglich ist. Zwischen 8:00 und 18:30 fanden alle drei Minuten Rennen statt. Verzug gab es keinen – im Gegenteil: „Wir waren teilweise sogar vor der eigentlichen Regattazeit“, berichtet Tobias Tietgen vom Organisationskomitee.

Das Hygienekonzept, vorher im Austausch mit den Behörden erarbeitet, ging voll auf, alle Regeln konnten eingehalten werden. Auch die Höchstzahl von 500 Menschen auf dem Regattagelände wurde nicht überschritten. „Unsere digitale Zählung ergab, dass maximal einmal tatsächlich 499

Menschen auf dem Gelände waren“, berichtet Tietgen. Die Gäste aus Schleswig-Holstein, Niedersachsen, Hamburg, Mecklenburg-Vorpommern und Dänemark lobten die Organisation und freuten sich, dass endlich wieder eine Ruderregatta stattfand. Auf dem Wasser waren die Friedrichstädter ebenfalls erfolgreich. Im Jungen-Einer 2006 gewann Piet Pauli bei den Leichtgewichtten ebenso wie Rasmus Brunckhorst bei den „Schweren“. Pauli war dabei sogar schneller als alle Schwergewichtsruderer.

Im Mixed-Doppelzweier 2006/07 waren Lena Jensen und Luc Höhne nicht zu schlagen, während sich Rasmus Brunckhorst und Linus Groth im Jungen-Doppelzweier 2006 durchsetzten. Gemeinsam mit Piet Pauli, Luc Höhne und Steuermann Magnus Prinz waren sie schließlich auch im Doppelvierer erfolgreich. Die Kinderruderer Nickolas Zimmerer, Paul Ney, Line Jensen, Enya Paulsen, Rieke Peters,

Kay-Svea Gredel, Leah Zimmerer, Pia Jensen, Eik Petersen und Magnus Clausen bestritten teilweise ihre ersten Rennen überhaupt und belegten gute zweite und dritte Plätze. In der Gesamtwertung für den Jungen- und Mädchenbereich, dem „Happy-Hippo-Cup“ belegte der Nachwuchs der FRG aufgrund der vielen guten Ergebnisse den zweiten Rang hinter dem Preetzer Ruderclub.

In der Juniorenklasse zeigte die 16-jährige Jolina Albrecht bei ihrer ersten Regatta eine gute Leistung und konnte ihr Rennen im Einer gewinnen. Bei den Junioren des gleichen Alters waren Jannis Groth in

der Schwergewichtsklasse und Jonas Schulz bei den Leichtgewichtten erfolgreich. Gute zweite Plätze belegten die Junioren Rickert Clausen und Leo Höhne sowie die Erwachsenen Laura Freund und Raphael Gertz.

„Wir danken allen, die zum Gelingen dieser besonderen Regatta beigetragen haben“, so Wolfgang Koltermann vom Organisationskomitee, „die Behörden waren sehr kooperativ, auch die Stadt Friedrichstadt mit dem Bauhof.

Natürlich danken wir auch der DLRG, den Firmen Heizöl Groth, Taxi Blume und Clausen, den Teams und ganz besonders unserem Helferteam.“

Gardinen in großer Auswahl!

Beratung · ausmessen · Montage

Plisseestores · Rollos Insekenschutz

Annahmestelle Heißmangel und Wäsche
Wäscherei Jebe – sowie Norge-Reinigung

TEXTILHAUS
Adolf Barteld

Inh. H.-A. Dethlefs

Claus-Harms-Straße 16 25774 Lunden
Telefon 04882-230 Fax 603340

Zeichnen und Malen im Bürgertreff

Zeichnen und Malen ist auch in der Gruppe ein wunderbares Hobby. Gemeinsam kann es noch mehr Spaß machen, denn man kann voneinander lernen. Im Bürgertreff

Friedrichstadt trifft sich am 8. Oktober ab 18.00 h die Zeichen- und Malgruppe in der Prinzenstrasse 33 (Bürgertreff). Bitte Materialien und gut Laune mitbringen

Erste Hilfe beim Hund

Ein versteckter Stacheldraht, eine Beißerei aus heiterem Himmel oder eine blutende Pfote, in der ein Dorn steckt: Erste-Hilfe-Kenntnisse zur schnellen Behandlung von Blessuren jeglicher Art können für jeden Hundehalter von großem Nutzen sein. Deshalb erklärt Tierärztin Dr. Ellen Zech-Wedde von „Fit4Animal“ aus Ramstedt wichtige Handgriffe und hilfreiche Techniken zur Erstversorgung von Hunden, vor allem dann, wenn man mit dem Tier im Freien unterwegs ist.

Auf Einladung des Schwabstedter Vereins „De Hunnenfreeloop e.V.“ ist die Tierärztin am Samstag, den 10. Oktober von 16-17 Uhr auf dem Freilaufgelände zu

Gast. Sie wird Fragen interessierter Hundebesitzer beantworten, hilfreiche Tipps geben und am Hund zeigen, wie man Erste Hilfe auch dann leisten kann, wenn es zu improvisieren gilt. Gerne dürfen Hunde mitgebracht werden und sich ab 15 Uhr austoben, müssen während der Veranstaltung aber an der Leine bleiben. Schlecht-Wetter-Kleidung ist empfohlen. Der Eintritt kostet 2 Euro für Nichtmitglieder. Das Gelände des Freilaufvereins befindet sich linksseitig an der Ortsausfahrt Richtung Winnert und ist beschildert. Bei unsicherer Wetterlage informiert der Verein auf Facebook und über www.dehunnenfreeloop.de darüber, ob die Veranstaltung stattfindet.

Trauerkreis in Stapel

Beginnend mit dem 12. Oktober 2020 um 19 Uhr findet im Gemeindehaus Stapel, Meiereistr. 3A, wieder ein Trauerkreis mit Katharina Repen statt. Einzelnen fühlen dürfen sich alle Menschen, die Trauer in ihrem Herzen tragen und

gerne den Weg ein Stück mit anderen gemeinsam gehen möchten.

Die Teilnehmerzahl ist leider begrenzt, deshalb wird um Anmeldung bei Katharina Repen unter 04883-96 99 798 oder im Kirchenbüro gebeten.

Professionelle Fußpflege seit 25 Jahren

auch außer Haus nach
telefonischer Vereinbarung:

0151 / 215 77 617



Edina Möller, Westerhafenstr. 22, Friedrichstadt



Ihre Maklerin in
Friedrichstadt und Umgebung
SCHWEGER IMMOBILIEN
Inh. Helga Schweger

Prinzenstraße 34 • 25840 Friedrichstadt
Tel. 04881-937255 • www.schweger-immo.de

für Sie - pünktlich - freundlich - hilfsbereit - www.taxi-500.de

TAXI
Friedrichstadt
04881 - 500

Café am Bahnhof
Immer mittwochs:
Dinkel-
Grünkernbrot 450g **3,20** €
Gesa Kobarg
Bahnhofstr. 1a · Friedrichstadt
04881-937900

Jugendfeuerwehr Friedrichstadt mit neuem Anhänger



Doppelte Freude bei den Mädchen und Jungen der Friedrichstädter Jugendfeuerwehr: Endlich, nach vielen Monaten der Corona-Zwangspause, dürfen sie sich wieder zum Dienst treffen. Und dank der finanziellen Unterstützung der Clubmitglieder der Wein- und Bierbar „Kajütte 1876“ können sie außerdem ein neues Fahrzeug in Betrieb nehmen.

Ein Anhänger mit feuerwehrroter Plane und dem Logo der Jugendfeuerwehr Friedrichstadt steht jetzt - dank einer Spende von 2000 Euro durch die Kajütte - für sie zur Verfügung. „Damit können wir problemlos auch sperrige Sachen transportieren und sind bei unseren Aktivitäten noch viel flexibler“,

freut sich Jugendwart Torben Clausen. Für Vera Friesendorff, Inhaberin der „Kajütte 1876“, war es ein besonderes Anliegen die aktiven Jugendlichen der Feuerwehr zu unterstützen. „Das Geld für den Anhänger stammt aus Spenden unseres Kajütte 1876 Klubs und aus dem Verkauf des 1621 Bieres für Friedrichstadt. 5ct pro verkaufter Flasche gingen an wohltätige Zwecke. Somit haben viele Menschen einen Beitrag zum neuen Anhänger für den Feuerwehr-Nachwuchs geleistet“, freut sich die Friedrichstädter Wirtin. „Die Jugendfeuerwehr von heute ist die aktive Feuerwehr von morgen und das ist doch jede Unterstützung von uns allen wert.“

Sprechstunde der Bürgermeisterin

Die Bürgermeisterin der Stadt Friedrichstadt, Frau Christiane Möller-von Lübecke, wird am

Freitag, 9. Oktober 2020 von 9 Uhr bis 11 Uhr,

für die Bürgerinnen und Bürger eine Sprechstunde auf dem Marktplatz abhalten und würde sich freuen, wenn Sie mit Fragen oder Wünschen zu ihr kommen, den Mindestabstand von 1,5 m einzuhalten und einen Nasen-Mundschutz zu tragen.

Außerdem bittet sie um Verständnis, wenn jeweils nicht mehr als 4 Personen an der Gesprächsrunde teilnehmen können.

Telefon: 0481 - 850700
Fax: 0481 - 8507025
E-Mail: diewoche@pingel-druck.de

Herstellung:
Heider Offsetdruckerei
Pingel-Witte
Hamburger Str. 69 · 25746 Heide

IMPRESSUM

Unser Anzeigenblatt »Die Woche« erscheint immer mittwochs.

Garagen & Hofflohmarkt
Am Sonntag 11.10. & Samstag
17.10 von 10 Uhr bis 17 Uhr
Lohgerberstraße 7
25840 Friedrichstadt

Haben Sie etwas aus der Region zu berichten?

Dann schreiben Sie es uns per Mail: diewoche@pingel-druck.de



In stillem Gedenken

Am Dienstag, den 29. September 2020, verstarb im Alter von 69 Jahren unser Gildebruder

Rudolf Schauer

Über 40 Jahre war unser Gildebruder Mitglied in unserer Gilde. In dieser Zeit hat er sich von Anfang an im Vorstand betätigt.

So war er langjähriger 1. Offizier, Generalanführer und Beisitzer der Gilde.

Gleich zweimal errang unser Gildebruder die Königswürde: Im Jahr 1981 bei den Reitern und 2018 bei den Schützen.

Wir werden „Udi“ und seine humorvolle Art in Zukunft sehr vermissen und sind mit unseren Gedanken in diesen Tagen bei seiner lieben Christa und seiner ganzen Familie.

*Friedrichstädter Ringreitergilde von 1812
Friedrichstadt, im Oktober 2020*

Am Freitag, den 25. September 2020, verstarb im Alter von 80 Jahren unser Gildebruder

Uwe Blunk

- Pellworm -

Der Verstorbene war über 25 Jahre Mitglied in unserer Gilde und hat in dieser Zeit regelmäßig an unseren Festlichkeiten mitgewirkt und teilgenommen.

Besonders einmal im Jahr hat es sich unser Gildebruder nicht nehmen lassen sein Eiland zu verlassen, um auf dem Festland das Gildefest mitzufeiern.

Sein größter Wunsch aber, einmal König der altehrwürdigen Gilde zu werden, blieb ihm leider verwehrt.

Wir danken ihm für seine langjährige Treue und Verbundenheit und werden ihn stets in guter Erinnerung behalten.

*Friedrichstädter Ringreitergilde von 1812
Friedrichstadt, im Oktober 2020*

Auch Online:
www.pingel-witte-druck.de/diewoche

Bestattungsvorsorge - Eine sinnvolle und verantwortungsbewusste Entscheidung.

Wer vorsorgt stellt sicher, dass die eigenen Vorsichtungen einer würdevollen Bestattung zuverlässig verwirklicht werden. Des Weiteren werden die Angehörigen entlastet, weil schon zu Lebzeiten die notwendigen finanziellen Voraussetzungen geschaffen werden können.

Sprechen Sie uns an, wir beantworten Ihre Fragen gerne.

Bestattungen Utermark

Trauerbegleitung • Beratung • Vorsorge
Witzworter Straße 6 • Friedrichstadt & Neuweg 2 • Tönning
www.bestattungen-utermark.de
(04881)-9090 • (04861)-5655



Wir trauern um

Max Prinz

Ein letzter Gruß von deiner Stammtischrunde Holst. Haus.

Max, du fehlst in unserer Runde.

Bernd, Herbert, Jürgen B, Jürgen T, Uwe

Wir trauern um unseren guten Freund und Weggefährten

Rudolf „Udi“ Schauer

In den vergangenen Jahren haben wir viele Stunden mit ihm in netter Runde verbracht.

Er war immer ein großartiger Erzähler und wir hatten viel Freude mit ihm.

Unser Mitgefühl gilt seiner lieben Christa und der Familie.

Tschüss „Udi“

Egon u. Ulla, Ruth, Gerda, Gottfried, Marion u. Manfred, Ruth, Maike u. Horst, Uta, Jens u. Anke, Elke, Peter u. Anke, Franz, Sönke u. Birgit, Christine, Dieter u. Hanna und Achim

**Bitte beachten Sie unseren Anzeigen- und Redaktionsschluss:
Freitag, 16 Uhr • Ihre Die Woche Redaktion**

- Statt Karten -

Man sieht die Sonne langsam untergehen und erschrickt doch, wenn es plötzlich dunkel ist.
Franz Kafka

In stiller Trauer müssen wir Abschied nehmen von meinem lieben Mann, unserem Vater, Schwiegervater, Opa und Bruder

Rudolf „Udi“ Schauer

* 13.07.1951 † 29.09.2020



In liebevoller Erinnerung
Deine Christa
Mandy und Thomas
mit Hanna und Milena
Marcus und Inga
mit Amelie, Leni und Anni
sowie alle Angehörigen

25840 Friedrichstadt, den 29. September 2020
Ostdeutsche Straße 22

Aufgrund der aktuellen Situation findet die Trauerfeier im kleinen Kreis statt. Es besteht die Möglichkeit an seiner Urne zur Beisetzung am Freitag, dem 09. Oktober 2020 ab 11.15 Uhr auf dem Friedhof in Friedrichstadt Abschied zu nehmen. Auch wenn Umarmungen tröstlich wären, müssen wir Beileidsbekundungen mit dem notwendigen Abstand entgegennehmen.

In den Herbstferien zum Wattenmeerforscher werden



tieren behutsam mit lebenden Miesmuscheln und nehmen die Ursachen und Folgen von Müll für das Ökosystem Wattenmeer unter die Lupe. Bei beiden Programmen erkunden die Teilnehmenden, neben dem Laborteil, die große Erlebnisausstellung anhand eines Entdeckerbogens.

Weitere Familientermine im Forscherlabor sind der 12. Oktober, der 15. Oktober und der 19. Oktober, jeweils von 14 bis 17 Uhr. Das Bildungsangebot kostet 3,- Euro zusätzlich zum Multimar-Eintritt. Eine Anmeldung am Infotelefon unter 04861 96200 ist wegen der begrenzten Teilnehmendenzahl unbedingt erforderlich

und muss bis zum Vortrag um 14 Uhr erfolgt sein. Wegen der Corona-Pandemie müssen die Gäste des Multimar Wattforum besondere Regeln, wie eine Masken- und Abstandspflicht, befolgen, die im Detail unter www.multimar-wattforum.de/corona zu finden sind.

**Nationalpark-Zentrum
Multimar Wattforum**
Dithmarscher Straße 6a, 25832
Tönning
Infotelefon 04861 96200
www.multimar-wattforum.de
Aktuelle Öffnungszeiten:
10:00 bis 17:00 Uhr täglich,
außer am 24.12.

Herbst-Winterkurs mit Abstand



16.30 - 18.00 Uhr der Kurs „zu alt gibt's nicht“, Körpertechning mit Elementen aus Pilates, Yoga und Feldenkrais, kein Bodentraining.
Info und Anmeldung:
Elfi Riecke-Fuhldorf, Telefon 04836740

Für neugierige und naturinteressierte Familien bietet das Nationalpark-Zentrum Multimar Wattforum in den Herbstferien ein spannendes Bildungsprogramm an. An fünf Terminen findet im hauseigenen Forscherlabor ein Mitmachangebot für Groß und Klein statt, das ansonsten den Schulklassen vorbehalten ist.

Zwei inhaltliche Varianten wechseln sich dabei ab: Den Start macht am Montag, den 5. Oktober von 14 bis 17 Uhr das „Forscherlabor Wattenmeer“.

Das Programm gibt einen Einblick in die Unterwasserwelt des Nationalparks Wattenmeer. Knifflige Forschungsfragen, verknüpft mit hautnahen Begegnungen mit lebenden Seesternen, begeistern Erwachsene und Kinder gleichermaßen.

Drei Tage später, am Donnerstag, den 8. Oktober wird zur selben Uhrzeit das „Forscherlabor Meeresmüll“ angeboten, das sich dem globalen Problem von Plastikmüll in den Meeren widmet. Die kleinen und großen Forschenden experimentieren

Unsere Öffnungszeiten: Mo.-Sa. 7-20 Uhr und So. 11-17 Uhr

Gültig von Mo., 05. 10. bis Sa., 10. 10. 2020

rratum vorbehalten

E Vester
EDEKA

Ostersielzug 11 • 25840 Friedrichstadt • Tel. 04881-1711

**Aus unserer
Fleischtheke:**
Aus eigener Herstellung:
La Flûte mit herzhafter
Remoulade
Schinken, Salami
jetzt NEU: Geflügel
2.54
Stück

NEU NEU NEU!
Frische Eier direkt vom Erzeuger!
Freilandeier
Haltung auf Grünland durch
mobile Ställe 10er-M-Packg.
2.93
Ger-M-Packg. **1.95**
vom Hof Timm aus
Nindorf/Meldorf

**Aus unserer
Fleischtheke:**
Hacktorten
hausgemacht Stück **2.89**
Kasseler im Blätterteig
hausgemacht Stück **2.89**
Hack im Blätterteig
hausgemacht Stück **2.60**

Obst und Gemüse		
Südafrika	Orangen	1-kg 1.95
Hkl. I		
Italien	Tafeltrauben	1-kg 3.33
Hkl. I, hell, kernlos		
Deutschland	Lauchzwiebeln od. Radischen	Bd. -.38
Wandkühlregal		
Gut von Holstein	Schnittkäse	150-g-Pckg. 1.75
Bresso	Frischkäsezuber.	150-g-Be. -.96
Popp	Brotaufstrich	150-g-Be. -.86
Weihenstephan	Butter	250-g-Pckg. 1.36
Müller	Milchreis	200-g-Be. -.34
Danone	Dany Sahne	versch. Sort. 4x 115-g-Be. -.92

Aus unserer Gutfleisch-Abteilung		
Gemischtes Hackfleisch	1 kg	5.88
Rinderhackfleisch	1 kg	5.87
Frisches Kotelett	im Stück 1 kg	4.35
Frischer Rollbraten	1 kg	4.88
Frischer Schweinebauch	im Stück 1 kg	4.88
Schinken Schnitzelbr.	1 kg	4.88
Schlemmerpfanne	1 kg	6.70
Kohlrouladen	fix & fertig 1 kg	5.50
Putenbrustfilet	Hkl. A 1 kg	7.83
Hähnchenbrust	mit Haut und Knochen 1 kg	5.87
1A Beefsteakrouladen	allerbeste Scheiben 1 kg	10.99
Beefsteak	1 kg	10.00

Trockensortiment		
Melitta Café	sortiert 500-g-Pckg.	2.93
Hela Ketchup	800-ml-Fl.	1.52
Rama Margarine	500-g-Be.	-.85
Ritter Sport	Schokolade 100-g-Tf.	-.65
Katjes Lakritz 0.		-.48
Weingummi	Btl.	
Tiefkühlkost		
Igo Schlemmerfilet	380-g-Pckg.	2.14
Havana Club	40% vol. versch. Sort. 0,7-l-Fl.	10.71
Pril Spülmittel	1-l-Fl.	-.96
Lenor Weichspüler	sortiert 33-Wl.-Fl.	1.34

FRISCH EINGETROFFEN!
Federweißer 2020 1-l-Fl. **2.97** Flammkuchen,
Zwiebelkuchen Pckg. **2.97**

Unser Tipp:
gekühlter Federweißer mit
warmem Zwiebelkuchen genießen!

Coca Cola
Kombikiste
12 x 1-l-
Kiste **8.88**

Astra Urtyp od.
Holsten Edel
27 x 0,33-l-
Kiste **8.37**

Pepsi, Mirinda, 7up
Schwig Schwip
+ 0,25 € Pfand
1,5-l-Fl. **-.46**

EDEKA
Säfte
sortiert 1-l-Pet-Fl. **-.96**

NEU Post-Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30-18, Sa. 8.30-14 Uhr - Tel. 04881-936447

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir DICH!
**4 Tage arbeiten
3 Tage frei**

Elektroniker (m/w/d)
für Energie- und Gebäudetechnik

Anlagenmechaniker SHK (m/w/d)

KD-Techniker SHK (m/w/d)

Wir bieten Ihnen:

- ein familiäres Betriebsklima
- unbefristeter Arbeitsvertrag
- flexible Arbeitszeitmodelle (z.B. 4 Tage arbeiten, 3 Tage frei)
- regelmäßige Weiterbildung
- übertarifliche Bezahlung sowie Urlaubs- und Weihnachtsgeld
- Vermögenswirksame Leistungen
- Betriebliche Altersvorsorge
- jährliche automatische Gehaltsanpassung
- Profi Werkzeug
- Mobiltelefon
- Modernste EDV-Unterstützung

Interesse geweckt?
Dann bewirb Dich jetzt gerne per Mail oder Telefon.

W F G RISTIANSEN GmbH
Friedrichstadt 0 48 81/ 9 30 30 St. Peter-Ording 0 48 63/ 47 88 77
Alles aus einer Hand
MEISTERBETRIEB SEIT 1919

Heizung • Sanitär • Elektrotechnik
info@wuf-christiansen.de • www.wuf-christiansen.de